



H7N9 湖南で新たに1名報告 省 CDC (4月20~27日)

網易新聞 news.163.com 2017-04-29 09:56:42 来源: 红网(长沙)

紅網長沙 04月29日電: 04月28日、記者は省疾病管理センター (CDC) から、同省では気温が徐々に上昇している中、H7N9 インフルエンザの発症が緩やかになりつつあるとの情報を得た。省 CDC は、04月20~27日の間、1名の患者が報告されたと発表している (宮本注: 湖南省は未だに手抜き体質を続けているようです。即、欠落だらけの情報を遅いタイミングで発表している)。

疾病管理の専門家は、警戒感を保ち、H7N9 への感染予防に努めること、活禽販売屋台の活禽を買って食べたり飼育したりしないこと、インフルエンザ様症状が現れたらすぐに医療機構を受診し、(医師に対して)主体的に鳥類暴露歴を告げること、年よりや体の弱い人は特に活禽との接触を避けねばならないとアドバイスする。

Hunan Province CDC: 1 case of human infection with H7N9 flu cases

Red net Changsha Apr. 29, 2017:

April 28, the reporter learned from the provincial CDC, with the temperature gradually picked up, the trend of diagnosed case(s) of H7N9 avian flu has slowed down in Hunan province. Provincial Center for Disease Control informed that the province reported one case of H7N9 infection during April 20 to 27. (Hunan province is still keeping their information on H7N9 AIV cases as secret. i.e., it seems that they are unwillingly disclosing the information; lacking in key information and the timing of their announcement is always late)

Disease control experts advise the people should keep vigilant, beware of H7N9 virus infection, not to buy live poultry from a mobile vendor. If any suspicious flu-like symptom appears, go to the medical institutions as soon as possible and tell the medical staff of exposure history to live birds. Especially, the elderly and frail people(s), has to avoid contact with live birds.

<http://news.163.com/17/0429/10/CJ6CIBK0000187VG.html>

..... 以下は中国語原文

湖南省疾控中心: 新增1例人感染 H7N9 流感病例

網易新聞 news.163.com 2017-04-29 09:56:42 来源: 红网(长沙)

紅網長沙 4月29日訊 4月28日、記者從省疾控中心獲悉，隨著氣溫逐步回升，我省人感染 H7N9 流感發病趨勢有所減緩。省疾控中心通報，4月20日至27日，我省報告人感染 H7N9 流感病例 1 例。(湖南省衛生部門不願意公布「透明公開」的疫情信息。即，他們每次晚一點公開不完全的信息。)

疾控專家提醒，公眾仍需提高警惕，謹防 H7N9 病毒感染。不要從流動攤販處購買活禽宰食或飼養。出現流感樣症狀儘快到醫療機構就診，並主動提供禽類接觸史。尤其是年老體弱人群，更要避免活禽接觸。